

[Texte]

Education means we have to start getting people to realize that a tan for the sake of a tan is not a healthy event; that the noontime sun should be avoided; that clothing, sunglasses, hats, and sun screens should be used as a way of protecting the skin from ultraviolet damage.

• 1550

About structural changes, we should be considering the creation of tree canopies and physical canopies that provide blockage of ultraviolet light, especially at workplaces or in schoolgrounds, especially for children, because most of the sunlight we get occurs during our childhood days. As we all know, kids go out for recess, they go out for lunch, and that's when they get a lot of their UV exposure.

We should be able to provide inexpensive sun screens. In Australia, for example, there are no taxes on sun screens, to encourage their use. We should be rescheduling work and sport times so activities are done earlier in the day, later in the day. There should be intrinsic curricular changes in schools and at the workplace so we can actually get this to be a lifestyle event.

To give you a summary of what's happening in Canada in education now, a number of organizations are involved with education. These four I pick out because I've been working with all four to date: the Canadian Dermatology Association, the Canadian Cancer Society, Health and Welfare Canada, and Environment Canada.

At the Canadian Dermatology Association we produce a literature that is updated each year. It is distributed primarily to dermatologists for distribution in their offices, but it's available to anybody who's interested. We have "Sun Facts", translated into "Bonjour Soleil", and we have "Be Sun Smart," which is directed toward parents in taking care of their children.

Last year we set up our "Beach Battle Stations" in Vancouver as a pilot study. This is a screening service where we put a tent up on the beach and the Canadian Cancer Society, dermatologists, and Canadian Cancer Society volunteers gave of their time to have people looked at for anything they were worried about. If there was a problem, these people were then referred back to their own physicians. It was a very good venue, because people were very interested in picking up information, discussing problems and any questions they might have. It went over extremely well. We're planning to extend this program this year through other provinces in Canada. We hope it will become more of a national program each year.

Again in association with the Canadian Cancer Society, we've developed a pilot program for use in all schools in Canada. It will be in effect next year. It's now being piloted in five provinces in Canada. It's called "Living With Sunshine". It's a way in which school-age children, grades 1 to 3, will learn about the potential hazards of excess sun right from the start.

[Traduction]

Pour éduquer, nous devons faire comprendre au public qu'il n'y a aucun avantage pour la santé à se faire bronzer pour le plaisir, que le soleil de midi devrait être évité, qu'il faut porter des vêtements, des lunettes, des chapeaux et mettre des crèmes solaires protectrices pour protéger la peau des dégâts provoqués par les ultra-violets.

En ce qui concerne les changements structurels, nous devrions envisager de planter des arbres comme abris et d'installer des auvents qui bloqueraient les rayons ultraviolets, particulièrement sur les lieux de travail ou dans les écoles, surtout pour les enfants, car c'est pendant l'enfance que l'on est le plus exposé à la lumière du soleil. Nous le savons tous, les enfants sortent pour la récréation, sortent pour le déjeuner, et c'est surtout là qu'ils sont exposés aux ultraviolets.

Il faudrait disposer de crèmes écrans peu coûteuses. En Australie, par exemple, il n'y a pas de taxes sur les crèmes protectrices, pour encourager le public à les utiliser. Nous devrions modifier les horaires de travail et des activités sportives pour qu'elles aient lieu en début ou en fin de journée. Il faudrait des changements dans les programmes scolaires et sur les lieux de travail pour qu'il y ait une véritable évolution du mode de vie.

Il y a actuellement au Canada plusieurs organisations actives dans le domaine de l'éducation. J'ai choisi ces quatre là parce que ce sont celles avec qui j'ai travaillé jusqu'ici: l'Association canadienne de dermatologie, la Société canadienne du cancer, Santé et Bien-être Canada et Environnement Canada.

À l'Association canadienne de dermatologie, nous publions des brochures qui sont mises à jour chaque année. Elles sont distribuées essentiellement aux dermatologues pour qu'ils les mettent en évidence dans leurs bureaux, mais elles sont également à la disposition de toutes les personnes intéressées. Nous avons «Sun Facts» dont la version traduite est «Bonjour Soleil», et nous avons «Be Sun Smart» qui vise à informer les parents sur les précautions à prendre pour leurs enfants.

L'année dernière, nous avons installé à Vancouver nos «Beach Battle Stations», nos postes de combat sur les plages, dans le cadre d'une étude pilote. Il s'agit d'un service de dépistage. Nous avons installé une tente sur la plage et des bénévoles de la Société canadienne du cancer et des dermatologues sont venus pour examiner les gens qui s'inquiétaient d'un problème quelconque. En cas de problème réel, on les renvoyait à leur médecin. L'expérience a été très intéressante car les gens voulaient avoir des renseignements, discuter de leurs problèmes et poser des questions. Ce fut extrêmement réussi. Nous avons d'ailleurs l'intention d'élargir ce programme aux autres provinces du Canada cette année. Nous espérons que le programme deviendra un peu plus national chaque année.

Toujours en association avec la Société canadienne du cancer, nous avons mis au point un programme pilote destiné à toutes les écoles au Canada. Il sera en vigueur l'année prochaine. Il fait maintenant l'objet d'expériences pilotes dans cinq provinces au Canada. Il s'appelle «Living With Sunshine». Les enfants d'âge scolaire, de la 1^{re} à la 3^e année, peuvent ainsi apprendre à connaître les dangers potentiels de l'exposition excessive au soleil dès le début.